

Bijlage VWO
2026

tijdvak 1

Russisch

Tekstboekje



BRCC.KZ

294 подписчика



Фото: Алёна Каптёнкина

Хорошая новость! На здании биолого-географического факультета Карагандинского университета им. Е.А. Букетова появился мурал. На фасаде здания художники постарались изобразить пустельгу¹⁾. Но не просто так... Пустельга уже много лет гнездится в одной из ниш этого здания, почти под самой крышей. Именно поэтому мурал и посвятили этому виду соколов. Посещая Караганду, не забудьте сделать тут фото. 😊



Telegram-канал BRCC.KZ, 1 juni 2023

noot 1 пустельга = torenvalk



Vadim Novikov



Как я случайно стал актёром в спектакле «Декамерон»



(1) Знаете, как это бывает, когда жизнь подкидывает вам неожиданные сюрпризы? Так вот, я на днях вспомнил, как это случилось со мной. Всё началось с того, что я решил поделиться с подругой ссылкой на кастинг в «Декамерон». Ну, думаю, пусть она попробует, хорошая идея.

(2) Но вот беда – моя дорогая подруга вместо того, чтобы просто сказать “спасибо”, вернула мне вопрос в голосовом сообщении (а мы знаем, как в Казахстане любят голосовые сообщения): “Ты сам не хочешь сходить на этот кастинг?”. И вот тут-то всё и началось...

(3) Скажу честно, я довольно самокритичен и даже не думал о том, чтобы идти на кастинг. Но вот этот непринуждённый тон в её голосе, полный уверенности в моих талантах, заставил меня задуматься. И вот я, благодаря её уверенности, отправился на кастинг, прошёл не один тур и... вуаля, я в команде!

(4) Сейчас, в ожидании премьеры, я понимаю, что это был такой волшебный момент, как в новеллах «Декамерона». 5 и там в самый обычный день вдруг происходит нечто неожиданное, изменяющее всё вокруг.

(5) И конечно, не могу не выразить благодарность нашему режиссёру Игорю Макарову, который, как и моя подруга, поверил в меня. Так что, дорогие друзья, приглашаю вас на премьеру в эти выходные. Приходите и увидите, куда может завести одно маленькое голосовое сообщение!

Facebook, 19 september 2023

Эрмитаж для американца

Знаменитому русскому аферисту¹⁾ Николаю Савину в 1917 году удалось провести удачную сделку²⁾ с продажей Зимнего дворца. Как-то раз к нему подошёл турист из Америки и на ломаном русском языке дал знать о своём желании купить Эрмитаж. Турист принял Эрмитаж за чей-то частный дом. Он планировал разобрать его по частям, чтобы затем восстановить его у себя на родине.



Зимний дворец (Эрмитаж)

Савин был в то время начальником караула, но представился хозяином Эрмитажа и сразу же предложил обсудить цену. На следующий день американец обменял два чемодана с деньгами на фальшивую купчую³⁾ и большую связку старых ключей. Вскоре рабочие приехали демонтировать Зимний дворец. Однако сделать это не разрешили. Когда же американец показал 'купчую', оказалось, что это совсем другой документ с припиской "Дураков не сеют, не жнут – сами растут".

Правда, 29 december 2018

noot 1 аферист = oplichter

noot 2 сделка = deal

noot 3 купчая = aankoopbewijs

История создания вело-амфибии в Латвии

Велосипед-амфибия BeTriton, созданный в Латвии, завоевывает всё большую популярность. Сочетание

5 велосипеда и лодки в первую очередь понравилось любителям эко-туризма, и желающие из разных стран уже встают в виртуальную очередь, сообщает «900 секунд» (TV3).



- 10 Автор идеи велосипеда-амфибии BeTriton – Айгарс Лаузис. Он придумал трёхколёсный велосипед, который легко превращается в лодку. “Идея создать велосипед-амфибию родилась, когда я катался на восьмиметровой лодке в Амстердаме”, – вспоминает Айгарс. Он несколько лет работал дизайнером в Лондоне, но проект
- 15 оформился во время долгого велопутешествия из Лондона в Токио.

- Вернувшись в Латвию, Айгарс использовал полученный опыт: “Я просто хотел найти что-то, что действительно моё, вернуться сюда и сделать что-то по-настоящему. У нас есть фантастический дом под городом Смилтене. Мы
- 20 решили, что мастерскую можно устроить в этом большом доме”. За эти годы вместе с братом, женой и другими единомышленниками Айгарс создал действительно удобный, функциональный велосипед-амфибию. При этом он весит 250 килограммов, из-за чего его сложно приводить в движение. Вот почему был разработан специальный электромотор.

- Айгарс и его команда побывали на различных международных выставках.
- 25 “Люди уже стоят в виртуальной очереди на нашем сайте, чтобы купить вело-амфибию BeTriton. Со всего мира поступают заказы, даже из Австралии, Сингапура и Коста-Рики. В основном из Западной Европы и Америки, – говорит Айгарс. – Мы будем продавать продукт с тремя маленькими деревьями. Владелец должен будет посадить эти три дерева,
- 30 чтобы компенсировать выбросы CO₂ и способствовать озеленению планеты. Первые экземпляры амфибий мы поставим либо в конце этого года, либо в начале следующего”.

- У автора вело-амфибии уже есть новые идеи. Планируется создание меньшей и более компактной амфибии, которую можно будет получить в
- 35 разобранном виде и собрать самостоятельно. Это удешевит производственный процесс и доставку.

Baltijas Balss, 8 juni 2022

“СОБАКИ, С КОТОРЫМИ НАДО ДОГОВАРИВАТЬСЯ”

Центр ездового спорта «Северная Надежда» в Костроме отмечает 12-й день рождения. Супруги из Москвы Ольга и Олег, менеджеры центра, рассказывают о жизни в костромской провинции с маламутами и хаски.

- 5 Маламуты и хаски – северные ездовые собаки. Они любят холод, поэтому даже зимой живут в открытых вольерах. В городе их держать не советуют: они очень энергичны, и не каждый хозяин сможет гулять с ними столько, сколько им нужно. Ещё говорят, что
- 10 хаски и маламуты – послушные животные. Однако на самом деле у этих добрых собак очень независимый характер. Они любят бежать в упряжке, но если у них плохое
- 15 настроение, то могут отказаться. Ольга и Олег их никогда не заставляют: “Хаски – собаки, с которыми надо договариваться. Иначе они работать не станут. Всё, как у
- 20 людей”, – улыбается Ольга.



Хаски и маламуты в упряжке

- Олег раньше занимался продажами, Ольга – пиаром. Теперь они заботятся о 40 собаках и двух домах для гостей. Раньше Олег уже приезжал сюда в гости к друзьям. А потом ‘что-то перещёлкнуло¹⁾’, он привязался к собакам и стал ездить на собачьи гонки. “В прошлом году здесь искали нового
- 25 сотрудника, а я как раз ушёл с прежней работы. И решил попробовать. Когда я ехал сюда, я вообще не подозревал, что останусь здесь, думал, проживу два месяца, пока ищу новое место работы”, – рассказывает Олег.

- Полгода муж с женой виделись редко: Ольга с котом Ташкентом жила в Москве, Олег здесь. Но Олег всё не возвращался и стало ясно, что
- 30 это 17. И Ольга переехала к мужу насовсем: “У меня все родственники говорили: «Ну куда ты! Серьёзно, что ли?» Сначала после Москвы здесь непривычно тихо, скучно, малоллюдно. А теперь... Мне раньше было классно в метро: есть Wi-Fi, едешь два часа – занимаешься своими делами. А тут приезжаешь в Москву – ууу, в метро неприятно пахнет, скучно, людей много!
- 35 В Москве, если тебе кто-то улыбнулся, это редкость. А здесь ты в местный магазин приезжаешь – с тобой все здороваются. Здесь все за всех”.

- В феврале Ольга и Олег будут организовывать международную гонку на собачьих упряжках. Для «Северной Надежды» эта гонка будет двенадцатой. Для супругов – первой: Ольга и Олег меньше года назад переехали в эти
- 40 края.

В «Северную Надежду» также можно приезжать просто ради деревенского отдыха и останавливаться в одном из гостевых домов. Вокруг ни души. Прекрасно, тихо и снежно.

News.mail.ru, 2017

noot 1 что-то перещёлкнуло = hier: ging er een knop om

“Теперь татарский язык изучают те, кто его выбирает”

Интервью с директором Дома татарской книги, автором проекта «Гыйлем» и учителем татарского языка Айдаром Шайхиным

5 **Чем вы сейчас занимаетесь?**

В какой-то степени я занимаюсь языковым активизмом в Татарстане¹⁾, хотя никогда не называл себя активистом. У нас есть научно-просветительский проект на татарском языке «Гыйлем» («Знание»). Мы переводим статьи, выпускаем печатный журнал, проводим лекции. В «Гыйлеме» зародился
10 проект по переводу «Гарри Поттера» на татарский язык.

Почему важно перевести «Гарри Поттера» на татарский?

Это возможность создать на татарском языке интересный контент для детей. Мы уже перевели четыре книги из семи. У нас есть учителя, которые на уроках используют татарские тексты «Гарри Поттера». Это вызывает
15 интерес к языку, интерес к чтению. Книги на татарском языке выходят, но всё равно дети выбирают те книги, где более захватывающий²⁾ сюжет.

С переводом мировой литературы мы уже опоздали и практически не можем исправить ситуацию. Последние 20–30 лет литература на татарский язык почти не переводится. Хотелось бы, чтобы дети, как мы когда-то,
20 знакомились с известными книгами именно на татарском языке, чтобы их мышление, мировоззрение формировались под влиянием татарского языка. Я впервые читал рассказы Чехова на татарском просто потому, что у меня дома лежала эта книга – перевод Чехова на татарский. Или «Робинзон Крузо» на татарском. Ведь раньше мировая литература прекрасно
25 переводилась на татарский – многие знакомились с ней на татарском. В этом плане переводы «Гарри Поттера», которыми занимаются волонтеры, могут стать импульсом к изменениям.

Вы собираетесь их издавать?

Когда-то мы собирались их издавать, а сейчас это уже официально сделать
30 невозможно, потому что российским издательствам не дают лицензию на публикацию переводов после введения санкций. Поэтому наши переводы размещены в интернете, они неофициальные, волонтерские.



Согласно новому закону Российской Федерации от 2018 года, нельзя принуждать школьников учить неродной язык³⁾. Как это повлияет на

35 **татарский язык?**

Теперь татарский язык изучают те, кто его выбирает. У меня через час начнётся урок татарского в 6-ом классе. Язык изучает только половина класса. У нас, у литературоведов, есть прогноз: поколение нынешних студентов, пишущих на татарском языке рассказы, стихи и так далее, – это
40 последнее поколение, о котором мы можем уверенно говорить, что они могут быть писателями. Боюсь, что у татарской литературы нет будущего, если в школе нет уроков татарского языка и нет обучения на нём.

Если бы от вас зависела языковая политика Татарстана, как бы вы её изменили?

45 Нужно, чтобы татарский язык присутствовал в университетах. Родители отказываются от татарского языка из-за того, что на нём практически нельзя получить высшее образование. Ещё я бы увеличил присутствие татарского языка в общественном пространстве, чтобы он визуально сопровождал человека, например, больше городской информации на татарском. И как
50 человек, связанный с литературой, я бы сделал упор на переводческую работу, пропаганду татарской литературы. У нас везде улицы, названные в честь татарских писателей, а мы даже не знаем, 28.

perito.media, 28 september 2023

noot 1 Татарстан = Tatarstan: een republiek binnen de Russische Federatie

noot 2 захватывающий = spannend

noot 3 неродной язык = hier: een andere taal dan Russisch

Fragment uit Почём килограмм славы? (1993) van Viktoria Tokareva, waarin een beginnend schrijver haar werk in een tijdschrift gepubliceerd probeert te krijgen.

Я отнесла рукопись¹⁾ в два места. На киностудию «Мосфильм», редактору Боре, и в журнал «Молодая гвардия», поскольку он был ближе всего к моему дому. Я поднялась на лифте на какой-то этаж и вошла в кабинет заместителя главного. Я поздоровалась и сказала:

5 – Я написала рассказ. – И положила рассказ на угол стола.
– А вы откуда вообще? – спросил Зам²⁾. Может, он решил, что я чья-то дочка или чья-то протеже.

– Ниоткуда.

– А как вы сюда попали?

10 – С улицы, – простодушно ответила я. Не с неба же я прилетела.

– Если все с улицы начнут ходить прямо ко мне в кабинет, у меня ни на что больше времени не останется. Существует отдел прозы. Туда и идите.

– Забрать? – догадалась я и потянулась за рукописью.

Зама тронула моя покорность.

15 – Ладно, – сказал он. – Оставьте.

Прошло три дня, и в моей коммуналке раздался звонок. Подошла соседка и сказала:

– Тебя мужчина...

Я взяла трубку. Зам назвал себя и замолчал. Я тоже молчала. Потом он

20 спросил:

– А когда вы это написали?

– Неделю назад, – ответила я.

– А вы ещё кому-нибудь показывали?

– Нет. А что?

25 Он снова замолчал. Разговор продвигался не энергично. Зам попросил меня прийти.

Потом я узнала, что он срочно созвал собрание, на котором приказал к самотёку³⁾ быть внимательным, потому что с улицы иногда приносят выдающиеся⁴⁾ произведения.

30 Я пришла к Заму. Он сказал, что рассказ талантливый. Я ждала, когда он добавит: “Но мы не напечатаем”. Мне всегда так отказывали, и я уже выучила наизусть эту формулировку. “Мило, талантливо, но мы не напечатаем”.

– Мило, – начал Зам. – Талантливо...

35 – Но... – подсказала я.

– Что “но”? – не понял он.

– ...Но вы не напечатаете.

– Почему же? Напечатаем. В шестом номере. Но мы бы хотели сопроводить вашу первую публикацию напутствием⁵⁾ какого-нибудь классика.

40 – Какого?

– Выбирайте сами, кто вам больше всего нравится...

Вечером этого дня я сидела у себя в коммуналке и тряслась, как мокрая кошка.

noot 1 рукопись = manuscript

noot 2 Зам: afkorting van заместитель главного = plaatsvervangend hoofd

noot 3 самотёк = hier: aangeboden manuscripten

noot 4 выдающийся = uitstekend

noot 5 напутствие = hier: begeleidende tekst

Lees eerst de opgaven voordat je naar de tekst gaat.

Якутские серебряные серьги со стерхами¹⁾

Символические значения якутских серебряных украшений

Для якутов ухо является сакральной частью тела. С одной стороны, через уши происходит общение с богами, с другой – через них в душу могут проникнуть злые духи²⁾. Поэтому якуты стараются прокалывать³⁾ девочкам уши как можно раньше и украшать их серьгами-оберегами из серебра, ‘лунного’ металла, который считается защитным.

Стерх¹⁾ (северный белый журавль) – один из священных символов для якутских народов. Встретить эту птицу непросто: стерхи сторонятся людей, и такие встречи являются большой редкостью. С древних времён считается, что встреча с прекрасным стерхом обещает удачу и радость, 38 стерх стал одним из основных мотивов при создании якутских серебряных украшений.



Silverella.ru, 2022

noot 1 стерх = Siberische witte kraanvogel

noot 2 злой дух = boze geest

noot 3 прокалывать = doorprikken, gaatjes maken

Lees eerst de opgaven voordat je naar de tekst gaat.



Готовь сани летом, а велосипед – весной! Следуя этой народной традиции, «Игровед» приготовил для вас 10 велосипедов с наборами из 10 настольных игр! Да, мы любим круглые числа! :)

Со 2 по 29 апреля «Игровед» проводит акцию “Выиграй свой велосипед!”.

Призы: 10 велосипедов с наборами настольных игр. Какими? Это будет приятным сюрпризом! ;) Как участвовать? Возможны два варианта:

1. Купи на 1000 рублей и выиграй!

Оформите онлайн заказ на настольные игры в «Игроведе». За каждую 1000 рублей в заказе вы получите индивидуальный номер (номера можно посмотреть в личном кабинете).

2. Заполни анкету и выиграй!

Заполните нашу анкету в нашем магазине и получите номер для отдельного розыгрыша велосипедов. Бланк анкеты можно будет взять у продавцов.

30 апреля мы выберем 10 номеров, и покупатели с этими номерами получат призы.

Igroved.ru, 2020

Lees eerst de opgave voordat je naar de tekst gaat.



Известно, что собаки любят бежать за автомобилями, но в этот раз они выходят на новый уровень: в Новосибирске собака пыталась догнать¹⁾ взлетающий самолёт в аэропорту Толмачёво. Разумеется, не смогла. А после этого собака осталась сидеть на месте и заставила пассажирский самолёт из Братска, который должен был приземлиться, уйти на второй круг. Со второй попытки самолёт удалось посадить: пёс убежал по своим собачьим делам.

Telegram-канал SHOT, 2 mei 2023

noot 1 догнать = bijhouden